Num

Chapter 21

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

הָאֲתָרִ֑ים	דֶּ֖רֶךְ	יִשְׂרָאֵ֔ל	בָּ֣א	כִּ֚י	הַנֶּ֔גֶב	יֹשֵׁ֣ב	עֲרָד֙	מֶֽלֶךְ־	הַֽכְּנַעֲנִ֤י	וַיִּשְׁמַ֞ע
-ያ-Atharim	መንገድ	እስራኤል	ገቡ	ምክንያቱም	-ያ-ነገብ	ይኖር	Arad	ንጉሥ	-ያ-ከነዓናዊ	-እና-ሰማ
H0871	H1870	H3478	H0935		H5045	H3427		H4428		H8085

1

שֶֽׁבִי׃	מִמֶּ֖נּוּ	וַיִּ֥שְׁבְּ	בְּיִשְׂרָאֵ֔ל	וַיִּלָּ֙חֶם֙
captives	-ከ--ከ	—	-በ-እስራኤል	-እና-ተዋጋ
		H7617	H3478	

በደቡብም በኩል ተቀምጦ የነበረው ከነዓናዊው የዓራድ ንጉሥ በአታሪም መንገድ እስራኤል እንደ መጡ ሰማ፤ ከእስራኤልም ጋር ሰልፍ አደረገ ከእነርሱም ምርኮ ማረከ።

הַזֶּה֙	הָעָ֤ם	אֶת־	תִּתֵּ֜ן	נָתֹ֨ן	אִם־	וַיֹּאמַ֑ר	לַיהוָ֖ה	נֶ֛דֶר	יִשְׂרָאֵ֥ל	וַיִּדַּ֨ר
-ያ-ይህ	-ያ-ሕዝብ	(את)	ትሰጥ	የምሰጥ	ከ	-እና-አለ	-ለ-እግዚአብሔር	ስለት	እስራኤል	-እና-ተሳለ
H2088		H0853	H5414	H5414		H0559	H3068	H5088	H3478	H5087

2

עָרֵיהֶֽם׃	אֶת־	וְהַחֲרַמְתִּ֖י	בְּיָדִ֔י
ከተማ	(את)	-እና-እኔ-will-devote-to-destruction	እጅ
	H0853		H3027

እስራኤልም ለእግዚአብሔር። እነዚህን አሳልፈህ በእጄ ብትሰጣቸው ከተሞቻቸውን እርም ብዬ አጠፋለሁ ብሎ ስእለት ተሳለ።

וַיַּחֲרֵ֥ם	הַֽכְּנַעֲנִ֔י	אֶת־	וַיִּתֵּן֙	יִשְׂרָאֵ֗ל	בְּק֣וֹל	יְהוָ֜ה	וַיִּשְׁמַ֨ע
-እና-devoted-to-destruction	-ያ-ከነዓናዊ	(את)	-እና-ሰጠ	እስራኤል	-ለ--ያ-ድምፅ	እግዚአብሔር	-እና-ሰማ
		H0853	H5414	H3478		H3068	H8085

3

פ	חָרְמָֽה׃	הַמָּק֖וֹם	שֵׁם־	וַיִּקְרָ֥א	עָרֵיהֶ֑ם	וְאֶת־	אֶתְהֶ֖ם
§	Hormah	ቦታ	ስም	-እና-ጠራ	ከተማ	-□ □ -(את)	እሱን
	H2767	H4725	H8034	H7121		H0853	H0853

እግዚአብሔርም የእስራኤልን ድምፅ ሰማ፥ ከነዓናውያንንም አሳልፎ ሰጣቸው፤ እነርሱንም ከተሞቻቸውንም እርም ብለው አጠፉ፤ የዚያንም ስፍራ ስም ሔርማ ብለው ጠሩት።

אֱד֑וֹם	אֶ֣רֶץ	אֶת־	לִסְבֹ֖ב	ס֔וּף	יַם־	דֶּ֣רֶךְ	הָהָר֙	מֵהֹ֤ר	וַיִּסְע֞וּ
ኤዶም	ምድር	(את)	-ለ--እና-ዚለተ	ቀይ-ባሕር	ባሕር	መንገድ	-ወደ--ያ-ተራራ	-ከ-Hor	-እና-ተጓዘ
H0123	H0776	H0853	H5437	H5488	H3220	H1870	H2022	H2023	H5265

4

בַּדָּֽרֶךְ׃	הָעָ֖ם	נֶֽפֶשׁ־	וַתִּקְצַ֥ר
-በ-መንገድ	-ያ-ሕዝብ	ነፍስ	-እና-became-impatient
H1870		H5315	

ከሖርም ተራራ ከኤዶምያስ ምድር ርቀው ሊዞሩ በኤርትራ ባሕር መንገድ ተጓዙ፤ የሕዝቡም ሰውነት ከመንገዱ የተነሣ ደከመ።

בַּמִּדְבָּ֑ר	לָמ֖וּת	מִמִּצְרַ֔יִם	הֶֽעֱלִיתֻ֙נוּ֙	לָמָ֤ה	וּבְמֹשֶׁה֒	בֵּֽאלֹהִים֮	הָעָ֗ם	וַיְדַבֵּ֣ר
-በ-በረሃ	-ለ-መሞት	ከ-ግብፅ	ወጣ	ለምን	-እና--በ-ሙሴ	-ለ-እምላክ	-ያ-ሕዝብ	-እና-ተናገረ
	H4191	H4714	H5927	H4100	H4872	H0430		H1696

5

הַקְּלֹקֵֽל׃	בַּלֶּ֖חֶם	קָ֔צָה	וְנַפְשֵׁ֣נוּ	מַ֔יִם	וְאֵ֣ין	לֶ֙חֶם֙	אֵ֥ין	כִּ֣י
-ያ-worthless	-ያ-ዳቦ	ሰለቸኝ	-እና-ነፍስ	ውሃ	-እና--እና-የለም	ዳቦ	የለም	ምክንያቱም
H7052	H3899	H6973	H5315	H4325	H0369	H3899	H0369	

ሕዝቡም በእግዚአብሔርና በሙሴ ላይ። በምድረ በዳ እንሞት ዘንድ ከግብፅ ለምን አወጣችሁን? እንጀራ የለም፥ ውኃ የለም፤ ሰውነታችንም ይህን ቀላል እንጀራ ተጸየፈ ብለው ተናገሩ።

6	וַיְשַׁלַּח	יְהוָה	בָּעָם	אֵת	הַנְּחָשִׁים	הַשְּׂרָפִים	וַיְנַשְּׁכוּ	אֶת־	הָעָם
	-እና-ላከ	እግዚአብሔር	-በ--ያ-ሕዝብ	(את)	-ያ--እና-ያ-እባብ	-ያ-fiery	-እና-ነካሽ	(את)	-ያ-ሕዝብ
	H7971	H3068		H0853	H5175			H0853	

וַיָּמָת	עַם־	רָב	מִיִּשְׂרָאֵל׃
-እና-ሞተ	ሕዝብ	ብዙ	-ከ-እስራኤል
H4191			H3478

እግዚአብሔርም በሕዝቡ ላይ እባቦችን ሰደደ፥ ሕዝቡንም ነደፉ፤ ከእስራኤልም ብዙ ሰዎች ሞቱ።

7	וַיָּבֹא	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמְרוּ	חָטָאנוּ	כִּי־	דִבַּרְנוּ	בַיהוָה	וָבָךְ
	-እና-ገባ	-ያ-ሕዝብ	-ወደ	ሙሴ	-እና-አለ	ኃጢአት-ሠራ	ምክንያቱም	ተናገረ	-በ-እግዚአብሔር	-እና--በ-□
	H0935		H0413	H4872	H0559	H2398		H1696	H3068	

הִתְפַּלֵּל	אֶל־	יְהוָה	וְיָסֵר	מֵעָלֵינוּ	אֶת־	הַנָּחָשׁ	וַיִּתְפַּלֵּל	מֹשֶׁה
-እና-ይጸልያል	-ወደ	እግዚአብሔር	-እና--እና-አወለቀ	-በ-ላይ--ከ--በ-ላይ	(את)	-ያ-እባብ	-እና-ጸለየ	ሙሴ
H6419	H0413	H3068	H5493		H0853	H5175	H6419	H4872

בְּעַד	הָעָם׃
-በ-ላይ-እዱ	-ያ-ሕዝብ
H1157	

ሕዝቡም ወደ ሙሴ መጥተው። በእግዚአብሔርና በአንተ ላይ ስለ ተናገርን በድለናል፤ እባቦችን ከእኛ ያርቅልን ዘንድ ወደ እግዚአብሔር ጸልይልን አሉት።

8	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	עֲשֵׂה	לְךָ	שָׂרָף	וְשִׂים	אֹתוֹ	עַל־	נֵס
	-እና-አለ	እግዚአብሔር	-ወደ	ሙሴ	አድርግ	-ለ-አንተ	a-fiery-serpent	-እና-አኖረ	እሱን	-በ	a-ቋሚ
	H0559	H3068	H0413	H4872					H0853		H5251

וְהָיָה	כָּל־	הַנָּשׁוּךְ	וְרָאָה	אֹתוֹ	וָחָי׃
-እና-ይሆናል	ሁሉ	-ያ-ነካሽ	-እና-አየ	(את)	-እና--እና-ይኖር
H1961	H3605		H7200	H0853	H2425

ሙሴም ስለ ሕዝቡ ጸለየ። እግዚአብሔርም ሙሴን። እባብን ሠርተህ በዓላማ ላይ ስቀል፤ የተነደፈውም ሁሉ ሲያየው በሕይወት ይኖራል አለው።

9	וַיַּעַשׂ	מֹשֶׁה	נְחַשׁ	נְחֹשֶׁת	וַיְשִׂמֵהוּ	עַל־	הַנֵּס	וְהָיָה	אִם־	נָשַׁךְ
	-እና-አደረጉ	ሙሴ	-እና-ያ-እባብ	መዳብ	-እና-አስቀመጠ	-በ	-ያ-ቋሚ	-እና-ሆነ	ከ	ነካሽ
		H4872	H5175				H5251	H1961		

הַנָּחָשׁ	אֶת־	אִישׁ	וְהִבִּיט	אֶל־	נְחַשׁ	הַנְּחֹשֶׁת	וָחָי׃
-ያ-እባብ	(את)	ሰው	-እና-ተመለከተች	-ወደ	-እና-ያ-እባብ	-ያ-ነሐስ	-እና--እና-ይኖር
H5175	H0853	H0376	H5027	H0413	H5175		H2425

ሙሴም የናሱን እባብ ሠርቶ በዓላማ ላይ ሰቀለ፤ እባብም የነደፈችው ሰው ሁሉ የናሱን እባብ ባየ ጊዜ ዳነ።

10	וַיִּסְעוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיַּחֲנוּ	בְּאֹבֹת׃
	-እና-ተጓዘ	ልጆች	እስራኤል	-እና-ሰፈረ	-በ-Oboth
	H5265		H3478	H2583	H0088

የእስራኤልም ልጆች ተጓዙ፥ በኦቦትም ሰፈሩ።

11	וַיִּסְעוּ	מֵאֹבֹת	וַיַּחֲנוּ	הָעֲבָרִיםבְּעִיֵּי	בַּמִּדְבָּר	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	מוֹאָב	מִמִּזְרַח
	-እና-ተጓዘ	-ከ-Oboth	-እና-ሰፈረ	—	-በ-በረሃ	ያ	-በ	ፊት	ሞአብ	-ከ-ምሥራቅ
	H5265	H0088	H2583	H5863				H6440	H4124	H4217

הַשָּׁמֶשׁ׃
-ያ-ጸሃይ
H8121

ከኦቦትም ተጉዘው በሞዓብ ፊት ለፊት ባለችው ምድረ በዳ፥ በፀሐይ መውጫ በኩል፥ በዒዬዓባሪም ሰፈሩ።

12	מִשָּׁם	נָסָעוּ	וַיַּחֲנוּ	בְּנַחַל	זָרֶד׃
	ከ-እዚያ	ተነሱ	-እና-ሰፈረ	-በ-ወንዝ	Zered
	H8033	H5265	H2583		H2218

ከዚያም ተጕዘው በዘሬድ ሸለቆ ሰፈሩ።

13 מִשָּׁם ከ-እዚያ H8033 | נָסָעוּ ተነሱ H5265 | וַֽיַּחֲנוּ -እና-ሰፈረ H2583 | מֵעֵבֶר -በ-ላይ-ማዶ H5676 | אַרְנוֹן አርኖን H0769 | אֲשֶׁר ያ | בַּמִּדְבָּר -በ-በረሃ | הַיֹּצֵא -ያ-ወጣ H3318 | מִגְּבוּל -ከ-ድንበር H1366 | הָאֱמֹרִי -ያ-አሞራዊ H0567

כִּי ምክንያቱም | אַרְנוֹן አርኖን H0769 | גְּבוּל ድንበር H1366 | מוֹאָב ሞአብ H4124 | בֵּין መካከል H0996 | מוֹאָב ሞአብ H4124 | וּבֵין -እና-በ-መካከል H0996 | הָאֱמֹרִי׃ -ያ-አሞራዊ H0567

ከዚያም ተጕዘው ከአሞራውያን ዳርቻ በሚወጣው ምድረ በዳ ውስጥ በአርኖን ማዶ ሰፈሩ፤ አርኖን በሞዓብና በአሞራውያን መካከል ያለ የሞዓብ ዳርቻ ነውና።

14 עַל־ -በ | כֵּן ከዚያ | יֵֽאָמַר አለ H0559 | בְּסֵפֶר -በ-መጽሐፍ | מִלְחֲמֹת ጠብቃ H4421 | יְהוָה እግዚአብሔር H3068 | אֶת־)את(H0853 | וָהֵב Waheb H2052 | בְּסוּפָה -በ-Suphah | וְאֶת־ -□ □ -(את) H0853

הַנְּחָלִים -ያ-ወንዝ | אַרְנוֹן׃ አርኖን H0769

ስለዚህ በእግዚአብሔር የጦርነት መጽሐፍ እንዲህ ተባለ። ዋሄብ በሱፋ፥ የአርኖንም ሸለቆች፥

15 וְאֶשֶׁד -እና-slope-of H0793 | הַנְּחָלִים -ያ-ወንዝ | אֲשֶׁר ያ | נָטָה ዘረጋ H5186 | לְשֶׁבֶת -ለ-ተቀመጠ H3427 | עָר Ar H6144 | וְנִשְׁעַן -እና--እና-አርፉ H8172 | לִגְבוּל -ለ-ድንበር H1366 | מוֹאָב׃ ሞአብ H4124

ወደ ዔር ማደሪያ የሚወርድ በሞዓብም ዳርቻ የሚጠጋ የሸለቆች ፈሳሽ።

16 וּמִשָּׁם -እና-ከዚያ H8033 | בְּאֵרָה Beer H0876 | הִוא እሱ H1931 | הַבְּאֵר -ያ-ጡግያ H0875 | אֲשֶׁר ያ | אָמַר አለ H0559 | יְהוָה እግዚአብሔር H3068 | לְמֹשֶׁה -ለ-ሙሴ H4872 | אֱסֹף ተሰብሰቡ H0622 | אֶת־)את(H0853 | הָעָם -ያ-ሕዝብ

וְאֶתְּנָה -እና-ሰጠሁ H5414 | לָהֶם -ለ-እነሱ | מָֽיִם׃ ውሃ H4325 | ס §

ከዚያም ወደ ብኤር ተጓዙ፤ ይኸውም እግዚአብሔር ሙሴን። ሕዝቡን ሰብስብ ውኃንም እሰጣቸዋለሁ ብሎ የተናገረለት ጕድጓድ ነው።

17 אָז ያን | יָשִׁיר sang H7891 | יִשְׂרָאֵל እስራኤል H3478 | אֶת־)את(H0853 | הַשִּׁירָה -ያ-song | הַזֹּאת -ያ-ይህ H2063 | עֲלִי ወጣ H5927 | בְאֵר ጡግያ H0875 | עֱנוּ־ sing | לָֽהּ׃ -ለ-እሱ

በዚያም ጊዜ እስራኤል ይህን መዝሙር ዘመረ። አንተ ምንጭ ሆይ፥ ፍለቅ፤ እናንተ ዘምሩለት፤

18 בְּאֵר ጉድጓድ H0875 | חֲפָרוּהָ -እና-ቆፈረ H2658 | שָׂרִים አለቃ-የ H8269 | כָּרוּהָ -እና-ቆፈሩ | נְדִיבֵי nobles-of H5081 | הָעָם -ያ-ሕዝብ | בִּמְחֹקֵק -ከ--እና-ሕግ-ሰጪ H2710 | בְּמִשְׁעֲנֹתָם -ከ-የእነሱ-staffs

וּמִמִּדְבָּר -እና--ከ-በረሃ | מַתָּנָה׃ Mattanah H4980

በበትረ መንግሥት በበትራቸውም የሕዝብ አዛውንቶች ያጐደጐዱት፥ አለቆችም የቈፈሩት ጕድጓድ።

19 וּמִמַּתָּנָה -እና--ከ-Mattanah H4980 | נַחֲלִיאֵל Nahaliel H5160 | וּמִנַּחֲלִיאֵל -እና--ከ-Nahaliel H5160 | בָּמוֹת׃ Bamoth H1120

ከምድረ በዳም ወደ መቴና ተጓዙ፤ ከመቴናም ወደ ነሃሊኤል፥ ከነሃሊኤልም ወደ ባሞት፥

20

וּמִבָּמוֹת	הַגַּיְא	אֲשֶׁר	בִּשְׂדֵה	מוֹאָב	רֹאשׁ	הַפִּסְגָּה	וְנִשְׁקָפָה	עַל-
-እና--ከ-Bamoth	-ያ-valley	ያ	-በ-ማሳ-	ሞአብ	ራስ	-ያ-Pisgah	-እና--እና-ተመለከተ	-በ
H1120	H1516			H4124		H6449	H8259	

פְּנֵי	הַיְשִׁימֹן׃	פ
ፊት	-ያ-Jeshimon	§
H6440	H3452	

ከባሞትም ምድረ በዳውን ከላይ ወደሚመለከተው ወደ ፈስጋ ተራራ ራስ በሞዓብ በረሀ ወዳለው ሸለቆ ተጓዙ።

21

וַיִּשְׁלַח	יִשְׂרָאֵל	מַלְאָכִים	אֶל-	סִיחֹן	מֶלֶךְ-	הָאֱמֹרִי	לֵאמֹר׃
-እና-ላከ	እስራኤል	መልእክተኞች	-ወደ	ሲሖን	ንጉሥ	-ያ-አሞራዊ	ሲሉ
H7971	H3478	H4397	H0413	H5511	H4428	H0567	H0559

22

אֶעְבְּרָה	בְאַרְצֶךָ	לֹא	נִטֶּה	בְּשָׂדֶה	וּבְכֶרֶם	לֹא	נִשְׁתֶּה	מֵי	בְאֵר	בְּדֶרֶךְ
-እና-ተሻገረች	ምድር	አል	ዘረጋ	ሜዳ	ወይን	አል	ጠጣ	ውሃ	ጉድጓድ	-በ-መንገድ
	H0776	H3808	H5186		H3754	H3808	H8354	H4325	H0875	H1870

הַמֶּלֶךְ	נֵלֵךְ	עַד	אֲשֶׁר-	נַעֲבֹר	גְּבֻלֶךָ׃
-ያ-ንጉሥ	ሄደ	እስከ	የ	-እና-ተሻገረች	ድንበር
H4428	H3212	H5704			H1366

እስራኤልም። በምድርህ ላይ እንለፍ፤ ወደ እርሻና ወደ ወይን ቦታ አንገባም፤ ከጕድጓድም ውኃን አንጠጣም፤ ከምድርህ ዳርቻ እስክንወጣ ድረስ በንጉሥ ጐዳና እንሄዳለን ብለው ወደ አሞራውያን ንጉሥ ወደ ሴዎን መልእክተኞችን ላኩ።

23

וְלֹא-	נָתַן	סִיחֹן	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	עֲבֹר	בִּגְבֻלוֹ	וַיֶּאֱסֹף	סִיחֹן	אֶת-	כָּל-
-እና-አይ	ሰጠ	ሲሖን	)תא(	እስራኤል	-ለ--እና-ተሻገረች	ድንበር	-እና-ሰበሰበ	ሲሖን	)תא(	ሁሉ
H3808	H5414	H5511	H0853	H3478		H1366	H0622	H5511	H0853	H3605

עַמּוֹ	וַיֵּצֵא	לִקְרַאת	יִשְׂרָאֵל	הַמִּדְבָּרָה	וַיָּבֹא	יָהְצָה	וַיִּלָּחֶם	בְּיִשְׂרָאֵל׃
ሕዝብ	-እና-ወጣ	-ለ-መገናኘት	እስራኤል	በረሃ	-እና-ገባ	-ለ-Jahaz	-እና-ተዋጋ	-በ-እስራኤል
	H3318	H7125	H3478		H0935	H3096		H3478

ሴዎንም እስራኤል በምድሩ ላይ ያልፍ ዘንድ እንቢ አለ፤ ሴዎንም ሕዝቡን ሁሉ ሰበሰበ፥ እስራኤልንም ለመውጋት ወደ ምድረ በዳ ወጣ፥ ወደ ያሀጽም መጣ፥ ከእስራኤልም ጋር ተዋጋ።

24

וַיַּכֵּהוּ	יִשְׂרָאֵל	לְפִי-	חָרֶב	וַיִּירַשׁ	אֶת-	אַרְצוֹ	מֵאַרְנֹן	עַד-	יַבֹּק	עַד-	בְּנֵי
-እና-መታ	እስራኤል	-በ-አፍ	ሰይፍ	-እና-ወረሰ	)תא(	ምድር	-ከ-አርኖን	-እስከ	ያቦቅ	-እስከ	ልጆች
H5221	H3478	H6310	H2719	H3423	H0853	H0776	H0769	H5704	H2999	H5704	

עַמּוֹן	כִּי	עַז	גְּבוּל	בְּנֵי	עַמּוֹן׃
ዓሞን	ምክንያቱም	ጠንካራ	ድንበር	ልጆች	ዓሞን
H5983		H5794	H1366		H5983

እስራኤልም በሰይፍ መታው፥ ምድሩንም ከአርኖን ጀምሮ እስከ አሞን ልጆች እስከ ያቦቅ ድረስ ወረሰ፤ የአሞንም ልጆች ዳርቻ የጸና ነበረ።

25

וַיִּקַּח	יִשְׂרָאֵל	אֵת	כָּל-	הֶעָרִים	הָאֵלֶּה	וַיֵּשֶׁב	יִשְׂרָאֵל	בְּכָל-	עָרֵי	הָאֱמֹרִי
-እና-ወሰደ	እስራኤል	)תא(	ሁሉ	-ያ-ከተሞች	-ያ-እነዚህ	-እና-ኖረ	እስራኤል	-በ-ሁሉ	ከተማ	-ያ-አሞራዊ
H3947	H3478	H0853	H3605		H0428	H3427	H3478	H3605		H0567

בְּחֶשְׁבּוֹן	וּבְכָל-	בְּנֹתֶיהָ׃
-በ-Heshbon	-እና--በ-ሁሉ	ሴት-ልጅ
H2809	H3605	H1323

እስራኤልም እነዚህን ከተሞች ሁሉ ወሰደ፤ እስራኤልም በአሞራውያን ከተሞች ሁሉ በሐሴቦንና በመንደሮቹ ሁሉ ተቀመጠ።

26

כִּי	חֶשְׁבּוֹן	עִיר	סִיחֹן	מֶלֶךְ	הָאֱמֹרִי	הִוא	וְהוּא	נִלְחַם	בְּמֶלֶךְ	מוֹאָב
ምክንያቱም	Heshbon	ከተማ-የ	ሲሖን	ንጉሥ	-ያ-አሞራዊ	እሱ	-እና-እሱ	ተዋጋ	-በ-ንጉሥ	ሞአብ
	H2809		H5511	H4428	H0567	H1931	H1931		H4428	H4124

הָרִאשׁוֹן	וַיִּקַּח	אֶת-	כָּל-	אַרְצוֹ	מִיָּדוֹ	עַד-	אַרְנֹן׃
-ያ-ቀደሞው	-እና-ወሰደ	)תא(	ሁሉ	ምድር	-ከ-እጅ	-እስከ	አርኖን
H7223	H3947	H0853	H3605	H0776	H3027	H5704	H0769

ሐሴቦንም የአሞራውያን ንጉሥ የሴዎን ከተማ ነበረ፤ እርሱም የፊተኛውን የሞዓብን ንጉሥ ወግቶ እስከ አርኖን ድረስ ምድሩን ሁሉ ከእጁ ወስዶ ነበር።

27

עַל־	-በ	
כֵּן	ከዚያ	
יֹאמְרוּ	በል	H0559
הַמֹּשְׁלִים	-ያ-poets	
בֹּאוּ	ግባ	H0935
חֶשְׁבּוֹן	-ለ-Heshbon	H2809
תִּבָּנֶה	-እና-ሠራ	H1129
וְתִכּוֹנֵן	-እና--እና-አዘጋጅ	
עִיר	ከተማ-የ	
סִיחוֹן:	ሲሖን	H5511

ስለዚህ በምሳሌ እንዲህ ተብሎ ተነገረ። ወደ ሐሴቦን ኑ፤ የሴዎን ከተማ ይሠራ፥ ይመሥረት፤

28

כִּי־	ምክንያቱም	
אֵשׁ	እሳት	H0784
יָצְאָה	ወጡ	H3318
מֵחֶשְׁבּוֹן	-ከ-Heshbon	H2809
לֶהָבָה	ነበልባል	H3852
מִקִּרְיַת	-ከ-ከተማ-of	H7151
סִיחֹן	ሲሖን	H5511
אָכְלָה	በላ	H0398
עָר	Ar	H6144
מוֹאָב	ሞዓብ	H4124
בַּעֲלֵי	ባል	H1167
בָּמוֹת	heights-of	H1116
אַרְנֹן:	አርኖን	H0769

እሳት ከሐሴቦን፥ ነበልባልም ከሴዎን ከተማ ወጣ፤ የሞዓብን ዔር፥ የአርኖንን ተራራ አለቆች በላ፤

29

אוֹי־	woe	H0188
לְךָ	-ለ-አንተ	
מוֹאָב	ሞአብ	H4124
אָבַדְתָּ	አንተ-are-አጠፋ	H0006
עַם־	ሕዝብ	
כְּמוֹשׁ	Chemosh	H3645
נָתַן	ሰጠ	H5414
בָּנָיו	ልጆቹ	
פְּלֵיטִם	as-fugitives	
וּבְנֹתָיו	-እና-ሴት-ልጅ	H1323
בַּשְּׁבִית	into-captivity	
לְמֶלֶךְ	-ለ-ንጉሥ	H4428
אֱמֹרִי	አሞራዊ	H0567
סִיחוֹן:	ሲሖን	H5511

ሞዓብ ሆይ፥ ወዮልህ፤ የከሞስ ሕዝብ ሆይ፥ ጠፋህ፤ ወንዶች ልጆቹን ለሸሽት፥ ሴቶች ልጆቹንም ለምርኮ፥ ለአሞራውያን ንጉሥ ለሴዎን ሰጠ።

30

וַנִּירָם	-እና-ወረወርኩ	
אָבַד	perished	H0006
חֶשְׁבּוֹן	Heshbon	H2809
עַד־	-እስከ	H5704
דִּיבֹן	Dibon	H1769
וַנַּשִּׁים	-እና-እኛ-laid-waste	H8074
עַד־	-እስከ	H5704
נֹפַח	Nophah	H5302
אֲשֶׁר	ያ	
עַד־	-እስከ	H5704
מֵידְבָא:	Medeba	H4311

ገተርናቸው፤ ከሐሴቦን እስከ ዴቦን ድረስ ጠፉ፤ ኖፋም እስኪደርሱ እስከ ሜድባ አፈረስናቸው።

31

וַיֵּשֶׁב	-እና-ኖረ	H3427
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
בְּאֶרֶץ	-በ-ምድር	H0776
הָאֱמֹרִי:	-ያ-አሞራዊ	H0567

እስራኤልም እንደዚህ በአሞራውያን ምድር ተቀመጡ።

32

וַיִּשְׁלַח	-እና-ላከ	H7971
מֹשֶׁה	ሙሴ	H4872
לְרַגֵּל	-ለ--እንደ-ሰላዮች	H7270
אֶת־	)את(	H0853
יַעְזֵר	Jazer	H3270
וַיִּלְכְּדוּ	-እና-captured	H3920
בְּנֹתֶיהָ	ሴት-ልጅ	H1323
]ויירש[	)את(	H3423
)וַיּוֹרֶשׁ(	-እና-ወረሰ	H3423
אֶת־	)את(	H0853
הָאֱמֹרִי	-ያ-አሞራዊ	H0567
אֲשֶׁר־	ያ	
שָׁם:	እዚያ	H8033

ሙሴም ሰላዮችን ወደ ኢያዜር ሰደደ፤ መንደሮችዋንም ወሰዱ፥ በዚያም የነበሩትን አሞራውያን አባረሩ።

33

וַיִּפְנוּ	-እና-ዞነ	H6437
וַיַּעֲלוּ	-እና-ወጣ	H5927
דֶּרֶךְ	መንገድ	H1870
הַבָּשָׁן	-ያ-ባሻን	H1316
וַיֵּצֵא	-እና-ወጣ	H3318
עוֹג	ዖግ	H5747
מֶלֶךְ־	ንጉሥ	H4428
הַבָּשָׁן	-ያ-ባሻን	H1316
לִקְרָאתָם	-ለ-መቀበል	H7125
הוּא	እሱ	H1931
וְכָל־	-እና-ሁሉ	H3605
עַמּוֹ	ሕዝብ	
לַמִּלְחָמָה	-ለ--ያ-ጠብቃ	H4421
אֶדְרֶעִי:	at-Edrei	H0154

ተመልሰውም በበሳን መንገድ ወጡ፤ የባሳንም ንጉሥ ዐግ ከሕዝቡ ሁሉ ጋር በኤድራይ ይወጋቸው ዘንድ ወጣ።

34

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיֹּ֨אמֶר	-እና-አለ	H0559
יְהוָ֤ה	እግዚአብሔር	H3068
אֶל־	-ወደ	H0413
מֹשֶׁה֙	ሙሴ	H4872
אַל־	አል	H0408
תִּירָ֣א	ትፍራ	H3372
אֹתֹ֔ו	እሱን	H0853
כִּ֣י	ምክንያቱም	
בְיָדְךָ֞	እጅ	H3027
נָתַ֧תִּי	ሰጠሁ	H5414
אֹתֹ֛ו	እሱን	H0853
וְאֶת־	-▯ ▯ -(את)	H0853
כָּל־	ሁሉ	H3605
עַמֹּ֖ו	ሕዝብ	
וְאֶת־	-▯ ▯ -(את)	H0853
אַרְצֹ֑ו	ምድር	H0776
וְעָשִׂ֣יתָ	-እና-አደረገ	
לֹּ֔ו	-ለ-እሱ	
כַּאֲשֶׁ֣ר	-እንደ	
עָשִׂ֗יתָ	አደረግሽ	
לְסִיחֹן֙	-ለ-ሲሖን	H5511
מֶ֣לֶךְ	ንጉሥ	H4428
הָֽאֱמֹרִ֔י	-ያ-አሞራዊ	H0567
אֲשֶׁ֥ר	ያ	
יֹושֵׁ֖ב	ኖረ	H3427
בְּחֶשְׁבֹּֽון׃	-በ-Heshbon	H2809

> እግዚአብሔርም ሙሴን። እርሱንና ሕዝቡን ሁሉ ምድሪቱንም አሳልፌ በእጅህ ሰጥቼአለሁና አትፍራው፤ በሐሴቦንም በተቀመጠው በአሞራውያን ንጉሥ በሴዎን እንዳደረግህ እንዲሁ ታደርግበታለህ አለው።

35

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיַּכּ֨וּ	-እና-መታ	H5221
אֹתֹ֤ו	እሱን	H0853
וְאֶת־	-▯ ▯ -(את)	H0853
בָּנָיו֙	ልጆቹ	
וְאֶת־	-▯ ▯ -(את)	H0853
כָּל־	ሁሉ	H3605
עַמֹּ֔ו	ሕዝብ	
עַד־	እስከ	H5704
בִּלְתִּ֥י	ከስከ	H1115
הִשְׁאִֽיר־	-እና-ቀረ	H7604
לֹ֖ו	-ለ-እሱ	
שָׂרִ֑יד	a-survivor	H8300
וַיִּֽירְשׁ֖וּ	-እና-ወረሰ	H3423
אֶת־	(את)	H0853
אַרְצֹֽו׃	ምድር	H0776

> እርሱንና ልጆቹን ሕዝቡንም ሁሉ መቱ ሰውም አልቀረለትም፤ ምድሩንም ወረሱ።